

Pitanja i odgovori (Q&A) u vezi sa vakcinisanjem protiv vodenih ospica (pljuskavica)

Questions & Answers (Q&A) about Varicella (Chickenpox) Vaccination

Q. Šta su pljuskavice?

A. Pljuskavice su veoma zarazna bolest koju uzrokuje virus varicella-zoster. Kod zdrave djece bolest je blaga i kratkotrajna. Međutim, kod odraslih osoba i kod osoba sa smanjenim imunitetom bolest je ozbiljnija i može dovesti do ozbiljnih posljedica, pa čak i do smrti.

1 od 5.000 pacijenata dobije encefalitis, a oko 3 od 100.000 pacijenata umre.

Zaraženost virusom za vrijeme trudnoće može dovesti do urođenih deformacija novorođenčeta.

Q. Da li bi trebalo vakcinisati moje dijete?

A. Vijeće za državno zdravstvo i medicinska istraživanja (NHMRC) preporučuje da se jedna doza vakcine protiv vodenih ospica da:

- Svoj djeci od 18 mjeseci, osim ako su već primili jednu dozu vakcine protiv vodenih ospica ili ako je klinički utvrđeno da su bolovali od pljuskavica
- Djeci između 10 i 13 godina, osim ako su već primili jednu dozu vakcine protiv vodenih ospica ili ako je klinički utvrđeno da su bolovali od pljuskavica
- U NSW-u, ova vakcina se daje djeci u prvom razredu srednje škole

Smatra se da su djeca koja su već bolovala od pljuskavica imuna i ne treba da prime vakcinu.

Q. Ko ne smije primiti vakcinu protiv vodenih ospica?

A. Vakcina protiv vodenih ospica se ne daje:

- Trudnicama – trudnoću treba izbjeći u prvih mjesec dana nakon primanja vakcine
- Osobama sa smanjenim imunitetom, npr.
 - (i) Osobama koje imaju AIDS (SIDU)
 - (ii) Osobama koje primaju, ili su u zadnja tri mjeseca primile, terapiju sa steroidima (uključujući i oralno uzimanje velikih doza steroida) i/ili terapiju koja slabi imunitet (uključujući radijaciju).
- Osobama koje imaju anafilaktičku reakciju na ijednu komponentu ove vakcine
- Osobama koje su u zadnja tri mjeseca primile transfuziju / injekciju imunoglobulina
- Osobama koje su u zadnje četiri sedmice primile živu vakcinu [npr. protiv žute groznice, protiv MMR (ospica, zaušnjaka i rubeole), BCG (tuberkuloze) i OPV(dječije paralize)].

Q. Šta ako moje dijete ima astmu i kroz pumpu za disanje ("puffer") uzima kortizon ili prednison?

A. Djeca koja koriste pumpu za disanje zbog astme mogu, bez opasnosti, primiti vakcinu protiv vodenih ospica.

Q. Šta je "anafilaksa"?

A. "Anafilaksa" je jaka alergijska reakcija koja može dovesti do gubitka svijesti i smrti, ako se ne tretira brzo. Javlja se *rijetko* nakon vakcinisanja. Medicinske sestre su potpuno kvalifikovane da liječe anafilaksu.

Q. Od čega se sastoji vakcina protiv vodenih ospica?

A. Ova vakcina sadrži varicella zoster virus; amino kiseline; ljudski albumin; laktozu; neomicin sulfat; sorbitol i manitol (dodaci koji se koriste za stabilizovanje vakcine).

Q. Koliko je doza vakcine protiv vodenih ospica potrebno da bi moje dijete bilo vakcinisano protiv pljuskavica?

A. Djeci do 13 godina je potrebna jedna vakcina protiv vodenih ospica da steknu imunitet.

Q. Da li će mom djetetu trebati dodatna doza vakcine?

A. Trenutno ne postoji preporuka za dodatne doze.

Q. Šta su nuspojave vakcinisanja?

A. Reakcije su blage i uključuju povišenu temperaturu (do 39°C) i bol na mjestu uboda. U periodu od 5 do 26 dana nakon vakcinisanja, može se pojaviti osip koji izgleda kao pljuskavice (3-5%). Za vrijeme osipa, treba izbjegavati kontakt sa drugim osobama, a posebno sa trudnicama.

Q. Šta da radim ako nemam evidenciju ili ne mogu da se sjetim da li je moje dijete već bolovalo od pljuskavica ili primilo vakcinu protiv vodenih ospica?

A. Djeca i odrasle osobe se mogu vakcinisati protiv vodenih ospica ako su podaci o prebolovanim pljuskavicama nepouzdan, ili ako evidencija o prethodnom vakcinisanju protiv vodenih ospica nije dostupna.

Q. Moje dijete je već imalo pljuskavice – treba li da se vakciniše?

A. Ne. Ako je dijete već imalo pljuskavice, vakcina nije potrebna.

Q. Šta mogu uraditi ako ne želim da se moje dijete vakciniše u školi, ili ako je moje dijete propustilo vakcinisanje u školi zbog bolesti ili odsustvovanja na dan dolaska medicinskih sestara?

A. Možete dijete odvesti kod vašeg doktora opšte prakse (GP) da primi besplatnu vakcinu protiv vodenih ospica.

Q. Da li je vakcinisanje u ovoj kampanji obavezno?

A. Ne. Roditelji / staratelji odlučuju o tome da li hoće ili neće da potpišu Saglasnost (Consent Form) i tako odobre ili ne, vakcinisanje djeteta. Vakcinisaće se samo ona djeca koja donesu Saglasnost koju je ispunio i potpisao roditelj/staratelj.

Međutim, mole se svi roditelji/staratelji da pročitaju informacije koje im se dostave i vrate Saglasnost školi, bez obzira na to da li je potpisao ili ne, kako bismo bili sigurni da su svi roditelji/staratelji dobili *Parent Information Kit* i mogućnost da učestvuju u ovom Programu.

Q. Da li bi djetetu trebalo dati paracetamol prije odlaska u školu na dan vakcinisanja?

A. Ne. To nije potrebno.

Q. Da li homeopatski preparati štite od pljuskavica?

A. Ne. Nema dokaza da homeopatski preparati sprječavaju pljuskavice.

Q. Smije li se ova vakcina dati mladoj ženi koja zna ili misli da je trudna?

A. Ne. Nijedna mlada žena koja zna ili misli da je trudna, ne bi smjela primiti ovu vakcinu.

Q. Hoću li ja dobiti evidenciju o vakcinama koje moje dijete dobije?

A. Vaše dijete će dobiti evidenciju o vakcinisanju. Važno je da obavijestite vašeg doktora opšte prakse da je dijete primilo vakcinu, jer univerziteti, koledži, firme i druge zemlje često traže te informacije.

Molimo vas da evidenciju o vakcinisanju sačuvate na sigurnom mjestu za kasnije.

Q. Gdje mogu naći više informacija o vakcinisanju?

A. Australijski priručnik o vakcinisanju (The *Australian Immunisation Handbook* – zadnje izdanje) pruža detaljne informacije o vakcinisanju. Možete ga naći na: www.immunise.health.gov.au

Q. Kome se mogu obratiti ako mi je potrebno više informacija?

A. Kontaktirajte vaše lokalno Odjeljenje za javno zdravstvo (Public Health Unit) na:

Greater Southern
(02) 6124 9942 ili (02) 6021 4799
Queanbeyan office Albury office

Greater Western
(02) 6339 5601 ili (02) 6841 5569
Bathurst office Dubbo office
(08) 8080 1499
Broken Hill office

Hunter & New England
(02) 4924 6477 ili (02) 6767 8630
Newcastle office Tamworth office

North Coast
(02) 6588 2750 ili (02) 6620 7500
Port Macquarie office Lismore office

Northern Sydney & Central Coast
(02) 9477 9400 ili (02) 4349 4845
Hornsby office Gosford office

South Eastern Sydney & Illawarra
(02) 9382 8333 ili (02) 4221 6700
Randwick office Wollongong office

Sydney South West
(02) 9828 5944 ili (02) 9515 9420
Liverpool office Camperdown office

Sydney West
(02) 9840 3603 ili (02) 4734 2022
Parramatta office Penrith office

Ili posjetite: www.health.nsw.gov.au

Informacije o pljuskavicama

Pljuskavice izaziva veoma zarazan virus koji stvara blagu temperaturu i osip. Reaktiviranje virusa kasnije u životu može da izazove upalu nerava (herpes zoster).

1 od 5.000 pacijenata dobije encefalitis (zapaljenje mozga), a otprilike 3 od 100.000 pacijenata umre od ovog oboljenja.

Zaraženost za vrijeme trudnoće može dovesti do urođenih abnormalnosti bebe. Zaraženost majke neposredno prije poroda također može dovesti do toga da se beba rodi sa vodenim ospicama.

Nuspojave nakon vakcinacije protiv vodenih ospica

Nuspojave nakon vakcinacije protiv vodenih ospica su uglavnom blage i traju svega nekoliko dana. Mogu uključiti bol na mjestu uboda i blagu temperaturu/groznicu.

Tri do pet posto osoba koje su vakcinisane mogu dobiti blagi osip koji izgleda kao pljuskavice. Djeca koja dobiju ovaj osip treba da izbjegavaju kontakt sa osobama čiji je imunitet oslabljen i sa trudnicama.

Ozbiljne nuspojave (kao npr. anafilaksa) su veoma rijetke.

Šta raditi ako se pojavi reakcija

Hladna vlažna tkanina na bolnom mjestu može olakšati bol i osjetljivost. Paracetamol se može dati protiv bolova. Dajte više napitaka.

Ako je vaše dijete dobilo reakciju ili ste zabrinuti, molimo vas da kontaktirate svog lokalnog doktora.

Saglasnost za vakcinisanje protiv vodenih ospica (pljuskavica)

Consent for Varicella (Chickenpox) Vaccination

Poštovani roditelju/staratelju,

timovi specijalno osposobljenih i registrovanih medicinskih sestara će posjetiti školu vašeg djeteta da ponude besplatno vakcinisanje protiv vodenih ospica.

Vakcina protiv vodenih ospica se preporučuje za svu djecu od 12 godina u NSW-u, osim ako su već vakcinisana ili su već bolovala od pljuskavica.

Ako želite da vaše dijete primi ovu vakcinu, molimo vas da ispunite sve dijelove ove Saglasnosti (Consent Form) i da obrazac vratite školi.

Medicinske sestre će pregledati vaše dijete na dan vakcinisanja. Djeca koja boluju od akutnog oboljenja sa povišenom temperaturom se neće vakcinisati.

Ako imate pitanja u vezi sa vakcinisanjem protiv vodenih ospica ili u vezi sa ispunjavanjem ovog obrasca, molimo vas da se obratite svom lokalnom Odjeljenju za javno zdravstvo – Public Health Unit [spisak naveden u brošuri koja se zove Pitanja i odgovori (Q & A) u kompletu za informisanje roditelja (*Parent Inform ation Kit*)].

UPUTSTVA:

Molimo vas da ispunite sve dijelove ovog obrasca plavom/crnim hemijskom olovkom.

Fotokopije ovog obrasca nećemo prihvatiti.

Ako želite da se vaše dijete vakciniše, ispunite SVE dijelove ovog obrasca i vratite ga u školu u roku od jedne sedmice.

Ako **NE ŽELITE** da se vaše dijete vakciniše, **NEMOJTE** vraćati ovaj obrazac.



An Australian, State and Territory Governments initiative



Saglasnost za vakcinisanje protiv vodenih ospica (pljuskavica)

Varicella (Chickenpox) Vaccination Consent Form

Roditelj/staratelj da ispuni

Prezime djeteta	<input type="text"/>		
Ime/na djeteta	<input type="text"/>	Datum rođenja	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
Naziv škole	<input type="text"/>		
Razred	<input type="text"/>		

Potvrđujem da sam pročitao/la i shvatio/la informacije koje su date u vezi sa prednostima i mogućim nuspojavama vakcine protiv vodenih ospica (pljuskavica) i ovim dajem saglasnost da se moje dijete, čije je ime dato gore, vakciniše.

Izjavljujem da moj sin / moja kćerka / moj štićenik / moja štićenica:

- (a) nije imao/la anafilaktičku reakciju nakon nijedne vakcine
- (b) nema anafilaktičku osjetljivost ni na jednu komponentu vakcine protiv vodenih ospica (koje su navedene u brošuri Q/A u Parent Information Kit).
- (c) ne boluje od oboljenja koje smanjuje imunitet (leukemija/ SIDA)
- (d) ne prima tretman koji sadži lijekove sa kortizonom/prednisonom ili imunosupresivnu terapiju, uključujući radijaciju.
- (e) nije alergičan/na na antibiotik neomicin
- (f) nije primio/la tranfuziju / injekciju imunoglobulina u zadnja tri mjeseca
- (g) nije trudna
- (h) nije primio/la živu vakcinu u zadnje četiri sedmice [npr. protiv žute groznice, MMR (ospica, zaušnjaka i rubeole), BCG (tuberkuloze) i OPV (dječje paralize)]

Ime roditelja/staratelja	<input type="text"/>		
Potpis roditelja/staratelja	<input type="text"/>		
Kućna adresa	<input type="text"/>		
Naselje	<input type="text"/>	Poštanski broj	<input type="text"/>
Telefon	Kućni <input type="text"/>	Na poslu	<input type="text"/>
	Mobitel <input type="text"/>	Datum	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>

Samo za službenu upotrebu – MEDICINSKA SESTRA da ispuni i zadrži ovaj dio

Potpis	<input type="text"/>	PEČAT
Serijski broj	<input type="text"/>	
Lijeva ruka	<input type="text"/>	Desna ruka <input type="text"/>

Evidencija o vakcinisanju protiv vodenih ospica (pljuskavica)

Varicella (Chickenpox) Record of Vaccination

Roditelj/staratelj da ispuni

Prezime djeteta	<input type="text"/>
Ime/na djeteta	<input type="text"/>
Naziv škole	<input type="text"/>

Samo za službenu upotrebu

Lijeva ruka	<input type="text"/>	Desna ruka	<input type="text"/>
Serijski broj vakcine	<input type="text"/>		
Ministarstvo za zdravstvo NSW-a/Pečat sa datumom	<input type="text"/>		
Potpis medicinske sestre	<input type="text"/>		

UPUTSTVA:

Žene/djevojke koje prime vakcinu protiv vodenih ospica, ne smiju zatrudniti u periodu od 28 dana nakon vakcinisanja.

Molimo vas da sačuvate ovu evidenciju o vakcinisanju jer vam ove informacije mogu kasnije zatrebati.

Obavijestite svog doktora opšte prakse (GP) o datumu vakcinisanja, kako bi zdravstveni podaci vašeg djeteta bili ažurirani.